

(真值五金店)

(罗德尼斯科特全猪烧烤)

普通厨师会去餐厅用品商店 购买♥♥所需的東西

The chef heads to the restaurant supply store to get what he needs.

我的情况完全不同

My situation is completely different.

我需要铁丝网 需要斧头

I need hog wire, I need an ax.

这是我做烧烤所需要的

This is what I need to cook barbecue.

烧烤不同的地方

Part of barbecue that's different

在于烟熏的味道

is the smoke.

燃烧木材的香味

The aroma of the wood burning...

那是最吸引人的

it gets your attention.

你会不禁去想

You can't help but wonder,

什么情况呀 这些烟是从哪里来的

what's going on, where that smoke is coming from.

人们会蜂拥而至

People just pour right in.

亲人 朋友

Family, friends,

有时还有陌生人

sometimes strangers.

这就是烧烤

That's barbecue.

NETFLIX 出品

NETFLIX 原创纪录片系列

在过去二三十年里

There's been an epic change

美国餐饮业发生了翻天覆地的变化

on the American culinary scene about the last 20 or 30 years.

其中很大一部分 是试图探索什么是美式烹饪

A big part of it has been the attempt to discover what an American cuisine is.

我们对世界饮食文化有什么贡献?

What have we contributed to world food

culture?

这自然会让我们想到烧烤

That naturally leads us to barbecue.

没有什么食物比烧烤

There's no other food that speaks as articulately
更能清楚地讲述这个国家及其人♥民♥了
about this country and its people than barbecue.

如果你在卡罗来纳州

If you're in the Carolinas,

那里有一项传统

there is this tradition

那就是全猪烧烤

of whole hog barbecue.

整头猪要烹饪 12 小时

They cook a whole hog over a 12-hour period.

这跟用烤架烤热狗或汉堡是不一样的

It's not the same as putting hot dogs or hamburgers on a grill.

那是一种更高的层次

You're taking it to a much bigger level.

是一项艺术

It's an art.

是非常困难的

It's very hard work.

没有什么捷径

There's no shortcuts.

很少有人真正明白这种技术

Very few people really understand the technique.

全猪烧烤是农村地区的传统

Whole hog is a tradition of rural areas.

只有罗德尼斯科特

Rodney Scott is one of the only people

还在烹饪这种烧烤

doing this kind of barbecue.

没有罗德尼这种人

Without somebody like Rodney,

我们现在就要失去这种传统了

we wouldn't have the tradition to enjoy it now.

这不是他从书本上学到的

Not something he learned from a book.

罗德尼以此为生

Rodney lived it.

他 11 岁就开始制♥作♥了
He started when he was

11.

这是与生俱来的

And it's very innate.

我觉得就像是不会识谱的伟大音乐家

I equate it to a great musician that doesn't know how to read music.

他能感受到

He feels it.

罗德尼斯科特就是全猪烧烤

Rodney Scott is whole hog barbecue.

(罗德尼斯科特)

(罗德尼斯科特烧烤 南卡罗来纳州查尔斯顿)

把头部放到一边吧 别挡着我们

Let's move the head out of our way.

好的 大厨

Yes, chef.

试着把它翻过来吧

And try to get a little roll on him.

横过来

Take that back in that way.

可以了

I'm good.

好了 我们生火吧

All right, let's fire it up.

这些天 我早晨是这样安排的

My morning routine these days,

5:30 到 6:00 起床

I wake up around 5:30, six o'clock.

在附近散步

And take a walk in the neighborhood.

散步时 我会思考

On this walk, I'm thinking,

昨天所做的事情 有哪些是今天可以改进的?

what did I do yesterday that I can improve on today?

我以前看过很多故事

I used to watch a lot of stories,

一些人能够白手起家

where people would come from rags to riches,

就是因为他们从不放弃

because they never gave up.

他们始终努力向前

They just kept striving forward.
所以我经常告诉自己

每天都是好日子

So, I'd always tell myself every day's a good day.

虽然不会事事顺心

It don't always go as smooth as we want.

但生活要靠自己创造

But life is what you make it.

你们怎么样呀?

How you folks doing?

我看待世界的眼光 永远是积极的

My glass is gonna be half full at all times.

无论遇到什么情况 我都会充分发挥

I'm gonna make the best of every situation.

我要确保每天都是好日子

I'm gonna make sure that every day is a good day.

-非常完美 -太感谢了

Perfect. - Thank you so much.

均匀撒到所有猪都能吃到的地方 以免它们打架

Scatter it where all can get some and don't have to fight.

尽量不要撒到水里

Try not to get it in the water, now.

都洒出来了

You're spilling it.

看到了吗? 抓一把

See? Look, scoop...

扔出去

throw.

在这么冷的夜晚

When it's cold like this,

它们就会依偎而眠

they all sleep together real tight.

为什么?

Why?

这样才能抱团取暖

That's how they stay warm.

吃吧

Take some.

每天放学以后 我就做这件事

So, this is what I did every day after school.

需要确保它们有水喝

You had to make sure they had water.

需要确保它们有玉米吃
Make sure they had

corn.

然后还要去做作业

Then you had to do your homework.

摇一摇

Shake, shake, shake.

确保一次成功

Make sure you got it.

好了 全都撒出去吧

All right, now finish up.

如果说到全猪烧烤

If you look at whole hog barbecue,

那是一项南方人的主要传统

we're talking about a tradition largely Southern,

主要是黑人制♥作♥;

and largely done by black people.

在种植园里 他们意识到

On plantations, they realized hogs,

猪肉不仅美味

in addition to being delicious

还是廉价的食物来源

would also be cheap sources of food.

这是喂饱人们的最便宜的方法

That was the most inexpensive way to feed people.

在南卡罗来纳州 这成为了一项传统

And it became a tradition in South Carolina,

婚礼要吃 家庭聚餐要吃

weddings, family reunions,

圣诞节要吃一头 感恩节也要吃一头

and everybody had a hog for Christmas and they had a hog for Thanksgiving.

我们直接用炭火烤制全猪

We cook the whole hog directly over coals.

为了得到木炭 必须去家里农场的某个地方

And to get the coals, you had to go somewhere on the family's farm

砍下一两棵树

and cut a tree or two down.

用斧头劈开

Split it with an ax.

然后放到一个大桶里烧制

And then you had to burn the wood down in a barrel.

我们会把猪肉的一面放在下面

We'd take the hog and put it on meat side

down.

我们只烤后腿和肩膀

We only fire the hams and the shoulders.

其他地方也会跟着慢慢烤熟

The rest of it would just slowly cook along with it.

猪的脂油滴在滚烫的炭火上

The fat of the hogs drips into the hot coals.

味道又飘回猪身上

The flavor goes right back up into that hog,

所以就有那种烟熏脂肪味了

so you have this smoky, fatty flavor.

然后只需要取下整猪的不同部分

And then you grab different portions of the whole hog.

把肉分离

And you just pull it apart,

腰部 腹部 肩膀 大腿

the loin, the belly, the shoulders, the ham,

直接把这些放到一起

and you just put it together in a bite.

然后就可以美餐一顿了

And man, you're in for a heck of a meal.

我在南卡罗来纳州的海明威长大

Growing up in Hemingway, South Carolina

周围都是农场和田野

surrounded by farms and fields...

还有树木

trees...

整天看到的 只有邮递员

the only thing you saw throughout the day was the mailman...

或者是另一个路过的农民

or maybe another farmer passing through.

我是独生子

I was an only child.

没有兄弟姐妹

No siblings.

只有罗德尼

Just Rodney.

许多时候 在家没有人

Many days, there was nobody home.

有时在泥泞的街道玩耍 能听到头顶有飞机飞过的声音

Sometimes playing out in the dirt road, you hear a plane overhead.

我总是抬头看 然后想...

I would always look up to see and

wonder...

里面是什么人呢?

who's in it?

他们要去的地方有多远?

How far is this place that they're going to?

他们能看见我吗?

Can they see me?

我说 "我也想开飞机"

I said, "I wanna ride on one of those."

(罗德尼斯科特烧烤 南卡罗来纳州查尔斯顿)

23.46 美元

Twenty-three, forty-six.

杰西 来跟我说说话 宝贝

Jesse, go ahead and talk to me, baby.

我要两磅 分开打包

I want two pounds in two separate containers.

-杰西 你怎么样? -挺好的

How you doing, Jesse? - All right.

好了

Alrighty.

如果可以 给我来点猪皮和骨头吧

...skin and bones, if you don't mind.

你的在上面 妈妈的在下面

Yours on top and mama's on the bottom.

好

Okay.

可能很好吃 不知道是谁做的 但是...

This is probably good. I ain't know who cooked, but...

不是我做的

I ain't cook it.

继续烹饪吧

Keep cooking, baby.

她要继续烹饪了

He needs to keep cooking.

我父母在海明威开了一家杂货铺

My folks own the variety store in Hemingway.

能给我一瓶水吗?

Can I get a bottle of water?

这座小镇

This tiny

town.

被认为是毒品泛滥的地方

We were considered a drug-infested area

不应该去

that you shouldn't go to.

谢谢

Thank you.

谢谢你们

Thank you, ladies.

大家总是误以为海明威非常糟糕

There was misconceptions about how bad Hemingway was.

其实这里挺安宁的

When in all actuality, it was pretty quiet.

主要就有一个十字路口 三个红绿灯

It's mostly a crossroads with three traffic lights.

最近的大城市

The nearest major city,

是南卡罗来纳州的查尔斯顿 相距两小时的车程

Charleston, South Carolina, is two hours away.

杂货铺是一个聚会场所

The store was a meeting spot.

(禁止吸毒或穿平底便鞋)

门口有长椅 人们就在那里闲逛

We had church pews in the front where people just kind of hung out.

后面是烧烤炉

In the back was the barbecue pit...

我们下午烤制全猪 卖♥♥三明治

where we did the whole hogs and then sold sandwiches in the afternoon.

我的父亲是一位严父

My dad was a tough parent.

他认为人就要忙起来

He believed you had to be busy.

就要努力工作

You have to work.

少年时

My teen years,

我就是一心工作

I didn't do anything but work.

伐木

Cutting wood.

烧炭

Making coals.

最后

我父亲教我如何烧烤全猪

Eventually, my dad taught me how to cook a whole hog.

大家都希望

It was just expected that

我能延续传统

I would carry it on.

大部分时间 我都是一个人度过的

Majority of my time was spent alone.

从来没有乐趣可言

It was never to have fun.

总是在工作

It was always work.

一直如此

All the time.

我被困在了这座小镇

I was stuck in this place, in this town.

-早啊 亨利先生 -早上好

Morning, Mr. Henry. - Good morning.

怎么样啊?

How's it going?

给他剪得清爽一点

Get this one here tightened up before...

好的

All right.

赶在他上学之前

Before he get to the school.

好的

Right.

老杰在做什么?

So, what ole J up to?

忙着呢

Busy.

他想转变成只接受预约

He was trying to switch over to appointments only.

-所以... -天啊

So... - Man.

效果还是很不错的

That's working out.

在海明威长大 根本做不到那样的

Growing up in Hemingway, we couldn't do that.

-是啊 -只能坐在那里等着
Nope. - You had to sit and

wait.

先来先得

First come, first serve.

所以去一趟理发店...

That trip to the barber shop can be...

有可能要花一天

An all-day deal.

可能半小时 也可能一整天

30 minutes to all day.

可以闲聊这周都在做什么

Discuss whatever you've been doing all week,

下周打算做什么

what you got planned for the next week.

去理发店时 必须做好准备

Had to be ready when you go to the barbershop,

准备待上一段时间

be prepared to stay a while.

是啊

Yep.

高三时 我们举♥行♥了毕业典礼

My senior year, we had the graduation ceremony.

我就想 我该何去何从? 我要从事什么职业?

I'm wondering, which way am I gonna go? What am I gonna do with my life?

(海明威高中)

我们一起庆祝 大家拥抱 拍照

We celebrated, everybody hugged, took pictures.

一切安好的样子

Things are gonna be great.

这时一位年轻女士走过来

That's when this young lady came up to me

她对我说 "我不知道你为什么要庆祝

and said, "I don't know why you're celebrating.

你也只能去街角烤猪了"

The only place you're going is right down the street to cook hogs."

在那之后 我走到我爸爸身边

Right after that, I walk over to my dad.

(欢迎来到老虎球场)

他看着我说

And he looks at me and he says,

"你今晚得工作

"You have to be at work

tonight.

十二点"

Twelve o'clock."

我坐在那里想 "哇哦

I'm sitting there, like, "Wow.

这是我的毕业典礼 我还要直接去工作"

This is my graduation, I gotta go straight to work."

我感觉我的梦想被剥夺了

I felt like my dreams were taken away.

我只能去街角烤猪

I'm just gonna be down the street cooking hogs.

这就是我的生活

This is my life.

(出口)

就这样了

That was it.

-来看看这头猪 -好的

Let's check this hog. - All right.

到这一步以后 就可以生火了

Once we get it on at this stage, we can fire it up

随它去烤了

and let it go.

我们可以让温度达到我们的要求

We can get the temperature up to get it where we want it to,

至少 170 至 180 华氏度 要保持高于这种温度

at least 170, 180, keep it above that.

是的 我们得让温度再高一点

We definitely need to get it hotter.

如果可以这样摸

When you can do this...

就代表还不够热

...it ain't hot enough.

温度还得再高一点

We want it hotter than that.

我们再取一些木炭

Let's grab some coals.

放在肩膀和大腿

Hit the shoulders and the hams.

前面一满铲 后面一满铲

Full shovel across the front, full shovel across the back.

先放腿部吗?

Hams

first?

放到里面去

Go all the way across.

放到后面

The back.

-这里吗? -放到里面

Here? - All the way up.

好的 明白了

Oh, I see it.

在很长一段时间里 我都很沮丧

For a long time, I was frustrated with

对自己的生活感到沮丧

what was going on with my life.

我的大部分时间都用来整晚烤猪了

Majority of my time was spent cooking hogs all night long.

我很迷茫

I felt lost.

然后 我爸爸中风了

And then my dad had a stroke.

我们都必须做出调整

We all had to make adjustments.

只有我和我妈妈负责这里了

Just me and my mom in charge of this place.

所以我得想个办法

So, I gotta figure this out.

我全身心地投入到学习中

I dedicated myself to trying to learn every little thing

尽我所能去学习经营的方方面面

that I can about the business.

怎样吸引人?

What-- What's appealing?

外观应该如何?

How should it look?

口味应该如何?

How should it taste?

我妈有一辆浅蓝色的凯迪拉克

My mom had this light-blue Cadillac,

卡罗来纳蓝色

Carolina blue.

我说"如果把外墙涂成这种颜色呢?"

I said, "What if we use this color on the building?"

这样就能吸引人们的注意力了
We can capture people's

attention.

然后我想到 在上菜之前

Then I had this idea to pull the hogs off

把整头猪搬出来

just before service.

如果让它保持热度 香气就会一直弥漫在空气中

If you kept it coming off hot, that aroma was always in the air.

人们就想吃了

People would just want it.

但我父亲那边

With my dad,

总会有一些阻力

there was always a little pushback.

"不要改了 一直都是这样的"

"Leave it alone. It's been like this."

就像一只握紧的拳头

Like a closed fist.

他想按自己的方式行事

He wanted it his way.

我想去不断革新

I wanted to make things better.

先暂时放在这里吧

Set it right here for a minute.

所以...

So...

我们把烤炉放到这里吧

let's put our pit a little bit right here.

好的

All right.

-尺寸是多少? -我们只造一个烤炉

What are the dimensions? - We're building a single pit.

可以架高一点

We can go up...

差不多要到这里

get ready to come back here.

要结实密封

It's gonna be nice and tight.

足够把整头猪放进去

Enough room to get that hog in there.

一头猪吗?

One

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：
<https://d.book118.com/348060022010006051>